



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Brugsvejledning

COMPRESSOR ICE CREAM MAKER 1.2L



■ **RC-CICM12**

Deutsch	3
English	7
Polski	11
Česky	15
Français	19
Italiano	23
Español	27
Dansk	31

PRODUKTNAME	KOMPRESSOR-EISMASCHINE 1,2L
PRODUCT NAME	COMPRESSOR ICE CREAM MAKER 1.2L
NAZWA PRODUKTU	MASZYNA DO LODÓW 1,2L
NÁZEV VÝROBKU	VÝROBNÍK ZMRZLINY S KOMPRESOREM 1,2 L
NOM DU PRODUIT	TURBINE À GLACE 1,2 L
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA DEL GELATO CON COMPRESSORE 1,2 L
NOMBRE DEL PRODUCTO	MÁQUINA DE HELADOS CON COMPRESOR 1,2L
PRODUKTNAVN	ISMASKINE MED KOMPRESSOR 1,2 L
MODELL	RC-CICM12
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODEL	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
FABRICANTE	
PRODUCENT	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
PRODUCENTENS ADRESSE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	KOMPRESSOR-EISMASCHINE 1,2L
Modell	RC-CICM12
Nennspannung [V~/Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	135
Schutzklasse	I
Schutzart IP	IPX0
Abmessungen [mm]	250x280x350
Gewicht [kg]	9,5
Art/Menge des Kältemittels [g]	R600a/18g
Kapazität [L]	1,2
Isoliergastyp	Cyclopentan
Kühltemperaturbereich [°C]	-18 ~ -35

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung
	ACHTUNG! Warnung vor brandfördernden Stoffen!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf KOMPRESSOR-EISMASCHINE 1,2L.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

- b) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
- d) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- e) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- f) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- f) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTES

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- d) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.

- e) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- f) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- g) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- h) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- i) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- l) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- m) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- n) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
- o) Öffnen Sie vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Transport die Abdeckung und warten Sie mindestens 2 Stunden, bevor Sie das Gerät starten.
- p) Quellwasser wird zur Verwendung bzw. zum Gebrauch empfohlen.
- q) Stellen Sie das Gerät nicht auf den Kopf und neigen Sie es nicht in einem Winkel von mehr als 45 °.
- r) Halten Sie um das Gerät herum freien Platz (mindestens 8 cm von jeder Seite entfernt).
- s) Um eine Beschädigung des Kompressors zu vermeiden, drücken Sie den Netzschalter nicht öfter als alle 5 Minuten.
- t) Während des Betriebs des Geräts kann die Umgebung von Kompressor und Kondensator die Temperatur von 70-90 °C erreichen. Berühren Sie diese Elemente nicht und platzieren Sie sie nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
- u) Verwenden Sie keine mechanischen Geräte zur Beschleunigung der Kühlung!
- v) Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- w) Es ist nicht verboten, andere elektrische Geräte als die vom Hersteller vorgesehenen bzw. zugelassenen zu verwenden.
- x) Explosive Materialien wie Aerosole, die brennbare Materialien enthalten, dürfen nicht im Gerät aufbewahrt werden.



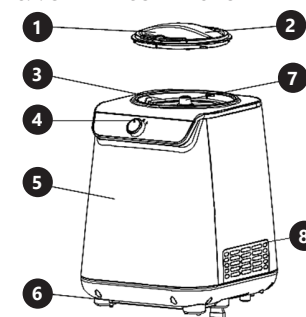
ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

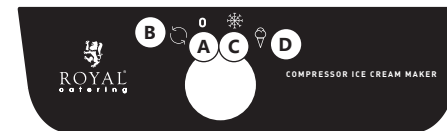
Das Produkt ist für die Eiscreme-Zubereitung vorgesehen. Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt!

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



- 1. Einfüllöffnung
- 2. Durchsichtiger Deckel
- 3. Behälter
- 4. Funktionsknopf



- A. Aus
- B. Mischen
- C. Kühlen
- D. Eiscreme Produktion

- 5. Gehäuse
- 6. Basis mit Füßen
- 7. Rührwerk
- 8. Lüftungsöffnung

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG
ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 8 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile, die in direkten Kontakt mit Lebensmitteln kommen (Behälter, Deckel, Rührwerk, Dosierbecher). Alle Komponenten müssen vor dem Zusammenbau und der Verwendung vollständig trocken sein.

REZEPT FÜR EISMASSE

- 240 g süße und fettige Sahne + 180 g Milchpulver + 240 g Quellwasser

ODER

- (≤ 660 g) Eispulver + Milch im Verhältnis 1:1,25

ODER

- 300 g süße Sahne + 300 g Milch

Alle Zutaten müssen zunächst gründlich miteinander verrührt werden, damit die Eismasse keine Klumpen enthält. Während des Produktionsprozesses können Gewürze durch die Einfüllöffnung zugegeben werden, sie müssen jedoch in pulverförmiger oder klarer flüssiger Form vorliegen.

HINWEIS: Die Gesamtmenge der Eismischung darf nicht 60 % des Fassungsvermögens des Behälters (660 g) überschreiten, da die Mischung während des Produktionsprozesses ihr Volumen erhöht.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Stellen Sie den Behälter mit den Zutaten fest in die Gerätetrommel. Befestigen Sie dann das Rührwerk und achten Sie darauf, dass es gut auf der Spitze des Drehmechanismus sitzt. Setzen Sie den Deckel auf. Wenn die Zutaten gründlich vermischt sind (Reglerstellung B), können Sie mit der Eisherstellung beginnen (Reglerstellung D), die etwa 60 Minuten dauert.

WICHTIG: Das Gerät hat einen eingebauten Sensor für die Härte der Eismasse. Dieser Sensor kann das Rührwerk stoppen, bevor die angegebene Zeit abgelaufen ist. Dies ist kein Defekt am Gerät, sondern bedeutet, dass die Eismasse bereits fertig ist.

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Nach der Eisherstellung ist der Behälter schwer zu entfernen.	Die Oberfläche des Behälters ist an der Gerätetrommel festgefroren.	Warten Sie 1-2 Minuten, bevor Sie den Behälter entfernen.
Das Rührwerk stoppt, bevor die vorgesehene Zeit verstrichen ist.	Normales Verhalten des Geräts - das blockierte Rührwerk hat den Thermoschutz des Motors ausgelöst - die Masse ist zu dick.	Wenn das Eis noch nicht servierfertig ist und die Eismasse gleichmäßig ist: Entfernen Sie den Behälter, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, schließen Sie es dann wieder an und starten Sie es.
Der Deckel kann nicht vollständig montiert werden und ruht auf dem Rührwerk.	Das Rührwerk ist nicht richtig befestigt.	Korrigieren Sie die Position des Rührwerks in Bezug auf den Drehmechanismus.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Behälter kann nicht in die Trommel gestellt werden.	Der Behälter ist durch unsachgemäßen Gebrauch verformt oder beschädigt.	Der Behälter kann nicht in die Trommel gestellt werden.
Zu Beginn der Verwendung des Geräts rieb das Rührwerk am Behälter oder hielt viele Male an.	Der Behälter ist durch unsachgemäßen Gebrauch verformt oder beschädigt.	Ersetzen Sie den Behälter durch einen neuen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen. Warten Sie ab, bis die rotierenden Elemente stehen bleiben.
- Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- Waschen und trocknen Sie alle Teile des Geräts, die mit der Eiscreme in Berührung kommen, vor und nach dem Gebrauch gründlich.

3.4.1. REINIGUNGSFUNKTION

Das Gerät muss vor und nach der Herstellung von Eis usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zunächst einen Trichter, um 1 Liter fließendes Wasser in die Trommel zu gießen, während Sie die Tasten MENU und START/PAUSE drücken, um die automatische Reinigungsfunktion aufzurufen und zu starten, die 10 Minuten dauert. Lassen Sie das Wasser nach ca. 1 Minute Reinigungszeit ab und fügen Sie frisches Wasser hinzu - wiederholen Sie diesen Vorgang noch 5 Mal. Wenn Sie fertig sind, zerlegen Sie den Einzugshebel (siehe AUFBAU DES GERÄTES), die Tropfschale und die Kühltrommel und waschen Sie sie. Alle Komponenten müssen vor dem Zusammenbau und der Verwendung vollständig trocken sein.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Wartość parametru
Product name	COMPRESSOR ICE CREAM MAKER 1.2L
Model	RC-CICM12
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W]	135
Protection class	I
Protection rating IP	IPX0
Dimensions [mm]	250x280x350
Weight [kg]	9,5
Type/amount of refrigerant [g]	R600a/18g
Capacity [L]	1,2
Insulation gas type	Cyclopentane
Cooling temperature range [°C]	-18 ~ -35








1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!
	Only use indoors.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to COMPRESSOR ICE CREAM MAKER 1.2L.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- f) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- d) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- e) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- f) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- g) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- h) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- i) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- l) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.

- m) Keep the device away from sources of fire and heat.
- n) Do not cover the ventilation openings!
- o) Before the first use and after transportation, open the cover and wait at least 2 hours before starting the device.
- p) Spring water is recommended for use with the device.
- q) Do not place the device upside down or tilt it at an angle exceeding 45°.
- r) Keep a free space around the device (minimum 8 cm at each side).
- s) To avoid damage to the compressor, do not press the power button more often than every 5 minutes.
- t) During the operation of the device, the temperature around the compressor and condenser may reach of 70-90 °C; do not touch these elements and do not place them near flammable materials.
- u) Do not use mechanical devices to accelerate the process of cooling!
- v) Do not damage the refrigerant circuit.
- w) Do not allow to use any other electrical devices inside the device than those provided by the manufacturer.
- x) Explosive materials, such as aerosols containing flammable materials, must not be stored inside the device.

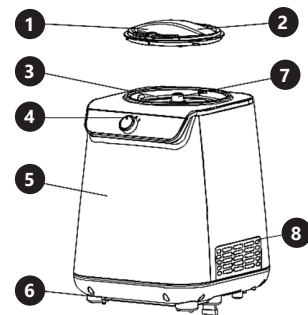
⚠ ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

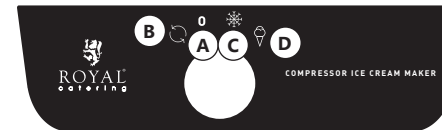
The product is intended for preparing ice cream. The product is intended for home use only!

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- 1. Inlet
- 2. Transparent lid
- 3. Bucket
- 4. Function knob



- A. Turned off
- B. Mixing
- C. Cooling
- D. Ice Cream
- 5. Housing
- 6. Base with feet
- 7. Agitator
- 8. Ventilation hole

3.2. PREPARING FOR USE
APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 8 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label. Before using for the first time, remove all elements that come into direct contact with food products (bucket, lids, agitator, dosing cup). All components must be completely dry before reassembly and use.

RECIPE FOR ICE MASS

- 240g of sweet fatty cream + 180g of powdered milk + 240g of spring water
- OR
- (≤ 660g) Ice powder mass + milk in the proportion of 1: 1.25
- OR
- 300g of sweet and fatty cream + 300g of milk

All ingredients must first be thoroughly mixed with each other so that there are no lumps in the ice cream mass. During production, spices can be added to the mass through the inlet but they must be powdered or clearly liquid.

CAUTION: the total amount of ice cream mass cannot exceed 60 % of the bucket capacity (660g), due to the fact that during the production of ice cream, the mass increases its volume.

3.3. DEVICE USE

Connect the device to the power supply. Place the bucket with the ingredients tightly in the drum of the device. Then attach the agitator, making sure that it fits exactly into the end of the rotating mechanism. Put the lid back on. After the ingredients have been thoroughly mixed (knob position B), the production of ice cream can be started (knob position D), which takes about 60 minutes.

IMPORTANT: the device has a built-in ice hardness sensor. This sensor can stop the agitator before the determined time has elapsed. This is not a defect of the device, it means that the ice cream is ready.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
After making the ice cream, the bucket is hard to remove.	Frozen surface of the bucket to the drum of the device	Wait 1-2 minutes before removing the bucket.
The agitator stops before the preset time expires.	Normal behavior of the device – a blocked agitator triggered the thermal protection of the motor – too dense mass.	If the ice cream is not ready to serve yet and the ice cream mass is uniform: Pull out the bucket, unplug the device, then plug it back in and start up.
The lid cannot be fully fitted and is resting on the agitator.	The agitator has not been correctly fitted.	Fix the agitator, paying attention to its position against the rotating mechanism.
The bucket cannot be placed in the drum.	Bucket deformed or damaged due to misuse.	Replace the bucket with a new one.
At the beginning of using the device, the agitator was rubbing against the bucket or stopped many times.	Bucket deformed or damaged due to misuse.	Replace the bucket with a new one.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used. Wait for the rotating elements to stop.
- b) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- g) Clean the vents with a brush and compressed air.
- h) Use a soft, damp cloth for cleaning.

- i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- j) Thoroughly wash and dry ice cream-contacting parts of the machine before and after operation.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	MASZYNA DO LODÓW 1,2L
Model	RC-CICM12
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	135
Klasa ochronności	I
Klasa ochrony IP	IPX0
Wymiary [mm]	250x280x350
Ciężar [kg]	9,5
Typ/ilość czynnika chłodniczego [g]	R600a/18g
Pojemność [L]	1,2
Typ gazu izolacji	Cyklopentan
Zakres temperatury chłodzenia [°C]	-18 ~ -35








1. OGÓLNY OPIS


Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.


OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.
	Niebezpieczeństwo pożaru – materiały łatwopalne.
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

 **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcja oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

 **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: MASZYNA DO LODÓW 1,2L.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować

się z serwisem producenta.

- c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Zachować instrukcję użytkownika w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkownika.
- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- f) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać

zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

- f) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkownika należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- g) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- h) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- n) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- o) Przed pierwszym użyciem oraz po każdym transporcie należy otworzyć pokrywę i odczekać co najmniej 2h przed uruchomieniem urządzenia
- p) Do użytku zalecana jest woda źródłana
- q) Nie należy kłaść urządzenia do góry nogami oraz przechylać pod kątem większym niż 45°
- r) Należy zachować wolną przestrzeń wokół urządzenia (minimum 8cm od każdego boku)
- s) Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki nie należy wciskać przycisku zasilania częściej niż co 5 min
- t) Podczas pracy urządzenia okolice sprężarki oraz skraplacza mogą osiągać temperaturę 70-90°C, nie należy dotykać tych elementów oraz nie ustawiać w pobliżu materiałów łatwopalnych
- u) Nie używać urządzeń mechanicznych do przyspieszania schładzania!
- v) Nie uszkadzać układu obiegu czynnika chłodniczego.
- w) Nie wolno używać innych urządzeń elektrycznych wewnątrz urządzenia niż przewidziane przez producenta.
- x) Nie wolno przechowywać wewnątrz urządzenia materiałów wybuchowych jak np. aerozole z materiałami łatwopalnymi.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

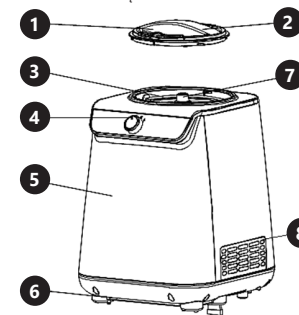
3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do przyrządzania lodów.

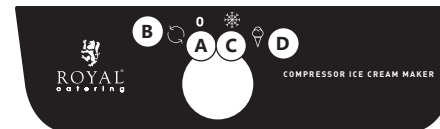
Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Otwór załadawczy
2. Transparentna pokrywa
3. Wiaderko
4. Pokrętko funkcji



- A. Wyłączone
- B. Pojedyncze mieszanie
- C. Pojedyncze chłodzenie
- D. Lody
5. Obudowa
6. Podstawa ze stopkami
7. Mieszadło
8. Otwór wentylacyjny

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIĘJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 8 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy mające bezpośredni kontakt z produktami spożywczymi (wiaderko, pokrywkę, mieszadło, kubek dozujący). Wszystkie elementy muszą być całkowicie suche przed ponownym montażem i użyciem.

PRZEPIS NA MASĄ LODOWĄ

- 240g śmietany słodkiej tłustej + 180g mleka w proszku + 240g wody źródlanej

LUB

- (≤660g) Masa lodowa w proszku + mleko w proporcji 1:1,25

LUB

- 300g śmietany słodkiej tłustej + 300g mleka

Wszystkie składniki muszą być wpiern dokładnie ze sobą wymieszane aby w masie lodowej nie było żadnych grudek. W trakcie produkcji przez otwór załadawczy można dodawać do masy przyprawę, lecz muszą być one w formie sproszkowanej lub klarownie płynnej.

UWAGA: łączna ilość masy na lody nie może przekroczyć 60% pojemności wiaderka (660g), ze względu na fakt, że podczas produkcji lodów masa zwiększa swoją objętość.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Podłączyć urządzenie do zasilania. Umieścić wiaderko ze składnikami ciasno w bębnie urządzenia. Następnie zamocować mieszadło zwracając uwagę by dokładnie weszło na końcówkę mechanizmu obrotowego. Założyć pokrywę. Po dokładnym wymieszaniu (pokrętko poz. B) ze sobą składników można rozpocząć produkcję lodów (pokrętko poz. D), która zajmuje około 60 minut.

WAŻNE: urządzenie posiada wbudowany czujnik twardości masy lodowej. Czujnik ten może zatrzymać mieszadło przed upływem określonego czasu. Nie jest to wada urządzenia, a oznacza, że masa lodowa jest już gotowa.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Po zrobieniu lodów wiaderko ciężko się wyjmuje.	Przymarznęta powierzchnia wiaderka do bębna urządzenia.	Odczekać 1-2 minuty przed wyjęciem wiaderka.
Mieszadło zatrzymuje się przed upływem przewidzianego czasu.	Normalne zachowanie urządzenia – blokujące się mieszadło uruchomiło zabezpieczenie termiczne silnika – za gęsta masa.	Jeśli lody nie są jeszcze gotowe do podania, a masa lodowa jest jednolita: Wyciągnąć wiaderko, odłączyć urządzenie od zasilania, następnie podłączyć ponownie i uruchomić.
Pokrywa nie daje się całkowicie zamocować i spoczywa na mieszadle.	Mieszadło nie zostało prawidłowo zamocowane.	Poprawić mocowanie mieszadło zwracając uwagę na jego położenie względem mechanizmu obrotowego.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wiaderko nie daje się umieścić w bębnie.	Zdeformowane lub uszkodzone wiaderko w wyniku niewłaściwego używania.	Wymienić wiaderko na nowe.
Z początku używania urządzenia mieszadło ocierało o wiaderko lub wielokrotnie się zatrzymywało.	Zdeformowane lub uszkodzone wiaderko w wyniku niewłaściwego używania.	Wymienić wiaderko na nowe.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- Przed i po pracy należy dokładnie umyć i wysuszyć elementy urządzenia mające styczność z lodami.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKE ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	VÝROBNÍK ZMRZLINY S KOMPRESOREM 1,2 L
Model	RC-CICM12
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	135
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IPX0
Rozměry [mm]	250x280x350
Hmotnost [kg]	9,5
Typ / množství chladiva [g]	R600a/18g
Kapacita [L]	1,2
Typ izolačního plynu	Cyklopentan
Rozsah teploty chlazení [°C]	-18 ~ -35

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POUCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru – lehce hořlavé materiály!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originální návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na VÝROBNÍK ZMRZLINY S DÁVKOVAČEM 1,5 L.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřými nebo vlhkými rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřém povrchu.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!

- d) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasící přístroje (CO₂).
- e) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- f) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- e) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- f) Pokud je zařízení v provozu, nevklaďte do něj ruce ani žádné předměty!

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správné zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před každým seřizením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- d) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- e) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- f) Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- g) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- h) Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- i) Nepřesouvejte, nepřenašejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- j) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.

- l) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- m) Udržujte zařízení mimo zdroj ohně a tepla.
- n) Nezakrývejte větrací otvory!
- o) Před prvním použitím a po každém přepravování je třeba otevřít víko a počkat nejméně 2 h než zařízení spustíte.
- p) Je doporučeno použít pramenitou vodu.
- q) Nepokládejte zařízení vzhůru nohama a nenaklánejte pod úhlem větším než 45°.
- r) Kolem zařízení ponechte volný prostor (minimálně 8 cm z každé strany).
- s) Aby nedošlo k poškození kompresoru, nezapínejte tlačítko napájení častěji než každých 5 minut.
- t) Během provozu zařízení může okolí kompresoru a kondenzátoru dosahovat teploty kolem 70-90°C, proto se těchto částí nedotýkejte a v jejich blízkosti neskladujte hořlavé materiály.
- u) Nepoužívejte mechanická zařízení pro urychlení chlazení!
- v) Oběhový systém chladiva nesmí být poškozen.
- w) Je zakázáno používání jiných elektrických zařízení uvnitř lednice kromě těch, které předpokládá výrobce.
- x) Zařízení je volně stojící a není vhodné pro použití jako vestavné zařízení, v obytných přívěsech nebo autech, ani při použití měniče.



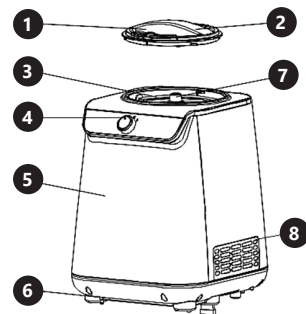
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

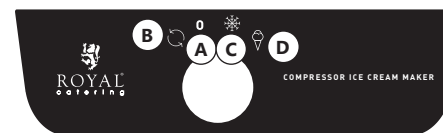
Výrobek je určen k výrobě zmrzliny. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití!

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Plnicí otvor
2. Průhledné víko
3. Kyblík
4. Otočný knoflík



- A. Vypnuto
 - B. Míchání
 - C. Chlazení
 - D. Výroba zmrzliny
5. Kryt
 6. Základna na nožkách
 7. Míchadlo
 8. Ventilací otvor

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 8 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoliv horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nicím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnota proudu, kterým je zařízení napájeno, byla shodná s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Před prvním použitím demontujte všechny součásti, které mají přímý kontakt s potravinářskými výrobky (kyblík, víko, míchadlo, dávkovací nádobku).

RECEPT NA ZMRZLINOVOU SMĚS

- 240g tučné sladké smetany + 180g sušeného mléka + 240g pramenitou vody

NEBO

- (≤660g) zmrzlinová směs v prášku + mléko v poměru 1:1,25

NEBO

- 300g tučné sladké smetany + 300g mléka

Všechny suroviny nejdříve důkladně smíchejte tak, aby se ve zmrzlinové směsi nevytvářely žádné hrudky. Během výroby můžete plnicím otvorem přidávat různé přísady, které musí být ve formě prášku nebo průhledné tekutiny. **UPOZORNĚNÍ:** celková hmotnost zmrzlinové směsi nemůže překročit 60% objemu kyblíku (660g), jelikož zmrzlinová směs během výroby zvětší svůj objem.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Připojte zařízení ke zdroji napájení. Kyblík s ingrediencemi vložte pevně do bubnu zařízení. Poté připevněte míchadlo a ujistěte se, že přesně zapadlo na konci rotačního mechanismu. Nasadte víko. Po důkladném promíchání všech ingrediencí (otočný knoflík v poloze B) můžete začít s výrobou zmrzliny (otočný knoflík v poloze D), což trvá přibližně 60 minut.

UPOZORNĚNÍ: zařízení má zabudovaný senzor tuhosti zmrzlinové směsi. Tento senzor může zastavit míchadlo před uplynutím určené doby. Nejedná se o závadu zařízení, ale znamená to, že zmrzlina je hotová.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Činnost
Po vyrobení zmrzliny se kyblík těžko vytahuje.	Povrch kyblíku je přimrzlý k bubnu zařízení.	Před vytažením kyblíku vyčkejte 1-2 minuty.
Míchadlo se zastavuje před uplynutím předpokládané doby.	Normální chování zařízení – zablokované míchadlo spustilo tepelnou ochranu motoru – příliš hustá směs.	Pokud zmrzlina ještě není připravena k podávání a směs je jednotná: Vytáhněte kyblík, odpojte zařízení od zdroje napájení, poté znovu připojte a spustěte.
Víko nelze zcela připevnit a drží se na míchadle.	Míchadlo nebylo namontováno správně.	Namontujte správně míchadlo a dávejte pozor na jeho umístění vzhledem k rotačnímu mechanismu.
Kyblík nelze vložit do bubnu.	Kyblík je zdeformovaný nebo poškozený v důsledku nesprávného používání.	Vyměňte kyblík za nový.
Na začátku používání zařízení se míchadlo zadržovalo o kyblík nebo se několikrát zastavovalo.	Kyblík je zdeformovaný nebo poškozený v důsledku nesprávného používání.	Vyměňte kyblík za nový.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- b) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- e) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- f) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- g) K čištění použijte měkký, vlhký hadřík.

- h) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- i) Před a po práci důkladně umyjte a osušte součásti zařízení, které přicházejí do kontaktu se zmrzlinou.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zúžitkování v souladu s jejich označením. Díky zúžitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	TURBINE À GLACE 1,2 L
Modèle	RC-CICM12
Tension nominale [V~/ Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	135
Classe de protection	I
Classe de protection IP	IPX0
Dimensions [mm]	250x280x350
Poids [kg]	9,5
Type/quantité de réfrigérant [g]	R600a/18g
Capacité [L]	1,2
Type de gaz d'isolation	Cyclopentane
Plage de température de refroidissement [°C]	-18 ~ -35






1. DESCRIPTION GÉNÉRALE


L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.


AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRIS DE FAÇON PRÉCISE.


Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !


 **ATTENTION !** Mise en garde liée à des substances combustibles !

 Pour l'utilisation intérieure uniquement.

 **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

 **ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au TURBINE À GLACE 1,2 L.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- ATTENTION DANGER DE MORT !** Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.

- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation !
- Avant la première utilisation et après chaque transport, ouvrez le couvercle et attendez au moins 2 heures avant de mettre l'appareil en marche.
- L'utilisation de l'eau de source est recommandée.
- Ne placez pas l'appareil à l'envers ou ne l'inclinez pas à un angle supérieur à 45°.
- Gardez un espace libre autour de l'appareil (au moins 8 cm de chaque côté).
- Pour éviter tout dommage au compresseur, n'appuyez pas sur le bouton de mise en marche trop souvent (maximum une fois toutes les 5 minutes).
- Pendant le fonctionnement, la zone du compresseur et du condenseur peut atteindre une température de 70-90°C, ne touchez pas ces composants et ne les placez pas à proximité de matériaux inflammables.
- N'utilisez pas d'appareil mécaniques pour accélérer le refroidissement !
- Évitez d'endommager le circuit de réfrigération.
- L'utilisation à l'intérieur de l'appareil d'appareils électriques autres que ceux spécifiés par le fabricant est interdite.
- Le stockage à l'intérieur de l'appareil de matières explosives telles que les aérosols contenant des matières inflammables est interdit.



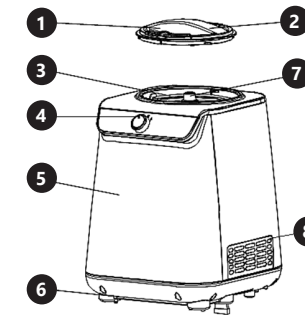
ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

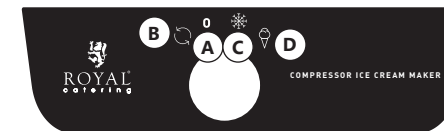
Ce produit est conçu pour préparer des glaces. Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée !

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- Ouverture de chargement
- Couvercle transparent
- Godet
- Bouton des fonctions



- Désactivé
- Mélange unique
- Refroidissement unique
- Crème glacée
- Boîtier
- Base avec pieds
- Agitateur
- Trou de ventilation

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 8 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit. Avant la première utilisation, retirez tous les éléments qui entrent en contact direct avec les produits alimentaires (godet, couvercles, agitateur, godet doseur). Tous les composants doivent être complètement secs avant le remontage et l'utilisation.

RECETTE POUR LA MASSE GLACÉE

- 240g de crème douce et grasse + 180g de lait en poudre + 240g d'eau source
- OU
- (≤660g) Masse glacée en poudre + lait dans la proportion de 1: 1,255
- OU
- 300g de crème douce et grasse + 300g de lait

Tous les ingrédients doivent d'abord être soigneusement mélangés les uns aux autres afin qu'il n'y ait pas de grumeaux dans la masse de crème glacée. Pendant la fabrication, les épices peuvent être ajoutées à la masse via l'ouverture de chargement, mais elles doivent être en poudre ou liquides transparents.

ATTENTION: la quantité totale de masse pour la crème glacée ne peut pas dépasser 60% de la capacité du godet (660g), en raison du fait que lors de la fabrication de crème glacée, la masse augmente son volume.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Connectez l'appareil à l'alimentation. Placez le godet avec les ingrédients fermement dans le tambour de la machine. Fixez ensuite l'agitateur en vous assurant qu'il s'adapte parfaitement à l'extrémité du mécanisme de rotation. Remettez le couvercle. Une fois que les ingrédients ont été soigneusement mélangés (position du bouton B), la fabrication de la crème glacée peut être démarrée (position du bouton D), ce qui prend environ 60 minutes.

IMPORTANT: l'appareil dispose d'un capteur intégré de dureté de la glace. Ce capteur peut arrêter l'agitateur avant que le temps spécifié ne se soit écoulé. Ce n'est pas un défaut de l'appareil, cela signifie que la glace est prête.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Après avoir fait de la crème glacée, le seuil est difficile à enlever.	La surface du godet est gelée sur le tambour de la machine.	Attendez 1-2 minutes avant de retirer le seuil.
L'agitateur s'arrête avant l'expiration du temps pré-réglé.	Comportement normal de l'appareil - un agitateur bloqué a déclenché la protection thermique du moteur - masse trop dense.	Si la crème glacée n'est pas encore prête à servir et que la masse de crème glacée est uniforme: Retirez le godet, débranchez la machine de l'alimentation électrique, puis rebranchez-la et démarrez-la.
Le couvercle ne peut pas être entièrement installé et repose sur l'agitateur.	L'agitateur n'est pas correctement installé.	Fixez l'agitateur en faisant attention à sa position par rapport au mécanisme de rotation.

Problème	Cause possible	Solution
Le godet ne peut pas être placé dans le tambour.	Godet déformé ou endommagé en raison d'une mauvaise utilisation.	Remplacez le godet par un godet neuf.
Au début de l'utilisation de l'appareil, l'agitateur frottait contre le godet ou s'est arrêté plusieurs fois.	Godet déformé ou endommagé en raison d'une mauvaise utilisation.	Remplacez le godet par un godet neuf.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Attendre que les éléments en rotation s'arrêtent.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Avant et après le fonctionnement, laver et sécher soigneusement les composants de l'appareil qui entrent en contact avec la crème glacée.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	MACCHINA DEL GELATO CON COMPRESSORE 1,2 L
Modello	RC-CICM12
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	135
Classe di protezione	I
Classe di protezione IP	IPX0
Dimensioni [mm]	250x280x350
Peso [kg]	9,5
Tipo/quantità di refrigerante [g]	R600a/18g
Capacità [L]	1,2
Tipo di gas di isolamento	Ciclopentano
Range di temperatura di raffreddamento [°C]	-18 ~ -35

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Presenza di sostanze comburenti!
	Usare solo in ambienti chiusi.

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto. Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al MACCHINA DEL GELATO CON COMPRESSORE 1,2 L.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.

- f) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- d) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- e) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- f) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- c) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- d) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- e) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- f) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- g) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- h) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- i) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.

- k) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- l) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- m) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- n) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!
- o) Prima del primo utilizzo e dopo ogni spostamento, aprire il coperchio e attendere almeno 2h prima di accendere l'apparecchio.
- p) Si consiglia di usare l'acqua di sorgente.
- q) Non capovolgere né inclinare mai l'apparecchio ad un angolo superiore a 45°.
- r) Mantenere libero lo spazio attorno all'apparecchio (almeno 8cm da ogni lato).
- s) Per evitare danni al compressore, non premere il tasto di alimentazione più di una volta ogni 5 min.
- t) Durante il funzionamento dell'apparecchio le parti in prossimità del compressore e del condensatore possono raggiungere le temperature tra i 70-90°C. Non toccare le parti calde né avvicinarvi materiali infiammabili
- u) Non utilizzare dispositivi meccanici per accelerare il raffreddamento!
- v) Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- w) Non si deve usare dispositivi elettrici all'interno della macchina diversi da quelli specificati dal produttore.
- x) Non conservare materiali esplosivi come aerosol con materiali infiammabili all'interno della macchina.



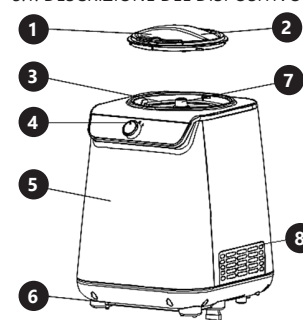
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

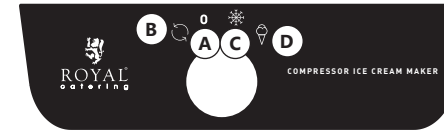
Il prodotto è stato ideato per la preparazione di gelato. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Foro inserimento ingredienti
2. Coperchio trasparente
3. Cestello removibile
4. Selettore delle funzioni



- A. Spento
 - B. Miscelazione
 - C. Raffreddamento
 - D. Gelato
5. Corpo dell'apparecchio
 6. Base con piedini
 7. Pala mescolatrice
 8. Griglia di aerazione

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 8 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. Prima dell'uso rimuovere tutti i componenti che vanno a contatto con gli alimenti (cestello removibile, coperchi, pala mescolatrice, misurino). Tutti i componenti devono essere completamente asciutti prima del riassetto e dell'uso.

RICETTA PER IL GELATO

- 240g di panna liquida fresca + 180g di latte in polvere + 240g di acqua sorgente

OPPURE

- (≤660g) Preparato per gelato in polvere + latte in proporzione 1:1,25

OPPURE

- 300g di panna liquida fresca + 300g di latte

Tutti gli ingredienti devono essere prima mescolati accuratamente per evitare la formazione dei grumi. Durante la lavorazione è possibile aggiungere attraverso l'apposito foro ulteriori ingredienti liquidi o in polvere.

ATTENZIONE: assicurarsi che gli ingredienti totali non superino mai il 60% della capacità del cestello (660g), visto che durante la lavorazione il gelato aumenta di volume.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Collegare l'apparecchio all'alimentazione. Inserire il cestello removibile con gli ingredienti nel contenitore fisso. Inserire la pala mescolatrice facendo attenzione a posizionarla precisamente sul perno del meccanismo di rotazione. Posizionare il coperchio. Dopo che gli ingredienti sono stati mescolati in modo uniforme (selettore in pos. B), è possibile iniziare la lavorazione del gelato (selettore in pos. D) che dura circa 60 minuti.

IMPORTANTE: l'apparecchio è dotato di un sensore di densità del gelato. Il sensore può fermare la pala mescolatrice prima del tempo impostato. Non è un difetto dell'apparecchio ma indica che il gelato è pronto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Terminata la lavorazione, è difficile estrarre il cestello.	Formazione di ghiaccio tra il cestello e il contenitore fisso.	Attendere 1-2 minuti prima di estrarre il cestello.
La pala mescolatrice si ferma prima del tempo impostato.	Funzionamento regolare dell'apparecchio – la pala bloccandosi attiva la protezione termica del motore – gelato troppo denso.	Se il gelato non è ancora pronto da servire ma il composto risulta uniforme: Rimuovere il cestello, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione, quindi ricollegarlo e riavviarlo.
Il coperchio non si blocca in posizione e rimane poggiato sulla pala.	Pala inserita male.	Aggiustare il fissaggio della pala facendo attenzione alla sua posizione rispetto al meccanismo di rotazione.
Non è possibile inserire il cestello nel contenitore fisso.	Cestello deformato o danneggiato in seguito all'uso improprio.	Sostituire il cestello.
Dall'inizio dell'utilizzo la pala struscia contro il cestello o si ferma diverse volte.	Cestello deformato o danneggiato in seguito all'uso improprio.	Sostituire il cestello.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente. Attendere che le parti rotanti si arrestino.
- b) Utilizzare solo detersivi delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.

- g) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- j) Prima e dopo l'uso, lavare e asciugare accuratamente i componenti che vanno a contatto con il gelato.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	MÁQUINA DE HELADOS CON COMPRESOR 1,2L
Modelo	RC-CICM12
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	135
Clase de protección	I
Clase de protección IP	IPX0
Dimensiones [mm]	250x280x350
Peso [kg]	9,5
Tipo/cantidad de refrigerante(s) [g]	R600a/18g
Capacidad [L]	1,2
Tipo de gas aislante	Ciclopentano
Rango de temperatura de enfriamiento [°C]	-18 ~ -35








1. DESCRIPCIÓN GENERAL


Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.


EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias inflamables!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

 **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

 **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a MÁQUINA DE HELADOS CON COMPRESOR 1,2L.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- g) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilice el aparato en superficies mojadas.
- h) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- c) El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!

- d) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO2) para apagar el aparato.
- e) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- f) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- e) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- f) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- c) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- d) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- e) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.

- f) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- g) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- h) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- i) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- k) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- l) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- m) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- n) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
- o) Antes del primer uso y después de cada transporte, abra la cubierta y espere al menos 2 horas antes de encender el dispositivo.
- p) Se recomienda el uso de agua de manantial.
- q) No coloque el dispositivo boca abajo ni lo incline en un ángulo de más de 45°.
- r) Mantenga un espacio libre alrededor del dispositivo (mínimo 8 cm de cada lado).
- s) Para evitar daños en el compresor, no pulse el botón de encendido con intervalos de menos de 5 minutos.
- t) Existe el peligro de que un niño pueda quedar encerrado en el aparato. Antes de almacenar el aparato cuando no esté en funcionamiento, es necesario desmontar la puerta y los estantes y colocar la nevera allí donde los niños no tenga acceso a la misma.
- u) ¡No use aparatos mecánicos para acelerar la refrigeración!
- v) No utilice dispositivos eléctricos dentro de la unidad que no sean los especificados por el fabricante.
- w) No almacene materiales explosivos como aerosoles con materiales inflamables dentro del dispositivo.



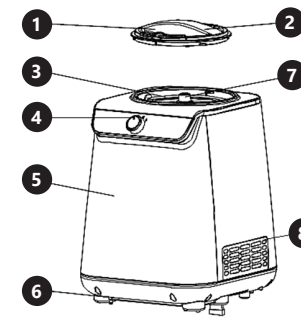
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

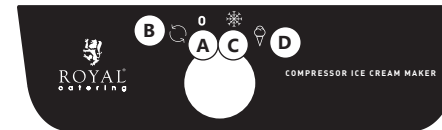
El producto ha sido concebido para la preparación de helado cremoso. ¡El producto solamente puede utilizarse de forma privada!

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- 1. Orificio de llenado
- 2. Tapa transparente
- 3. Recipiente
- 4. Perilla de funciones



- A. Apagado
- B. Mezcla única
- C. Enfriamiento único
- D. Helado
- 5. Carcasa
- 6. Base con pies
- 7. Agitador
- 8. bertura de ventilación

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 8 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo. Antes del primer uso, retire todos los elementos que entren en contacto directo con los productos alimenticios (recipiente, tapas, agitador, vaso dosificador). Todos los componentes deben estar completamente secos antes de volver a montarlos y usar el dispositivo.

RECETA PARA MASA DE HIELO

- 240 g de nata dulce y grasa + 180 g de leche en polvo + 240 g de agua manantial
-
- (≤660 g) Helado en polvo + leche en la proporción de 1: 1,25
-
- 300 g de nata dulce y grasa + 300 g de leche

Primero, todos los ingredientes deben mezclarse bien entre sí para que no queden grumos en la masa de helado. Durante la elaboración, se pueden añadir especias a la masa a través del orificio de llenado, pero deben estar en polvo o claramente líquidas.

ATENCIÓN: la cantidad total de masa para helado no puede exceder el 60% de la capacidad del recipiente (660 g), ya que durante la elaboración del helado, la masa aumenta su volumen.

3.3. MANEJO DEL APARATO

Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación. Coloque el recipiente con los ingredientes firmemente en el tambor del dispositivo. A continuación, coloque el agitador, asegurándose de que encaje perfectamente en el extremo del mecanismo giratorio. Vuelva a poner la tapa. Una vez que los ingredientes se han mezclado completamente (posición de la perilla B) entre sí, se puede iniciar la elaboración de helado (posición de la perilla D) que tarda unos 60 minutos.

IMPORTANTE: el dispositivo tiene un sensor de dureza del hielo incorporado. Este sensor puede detener el agitador antes de que haya transcurrido el tiempo especificado. Esto no es un defecto del dispositivo, significa que el helado está listo.

SOLUCIONES DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
Después de hacer helado, es difícil retirar el recipiente.	La superficie del recipiente se ha congelado al tambor del dispositivo.	Espera 1-2 minutos antes de retirar el recipiente.
El agitador se detiene antes de que expire el tiempo preestablecido.	Reacción normal del dispositivo - agitador bloqueado activó la protección térmica del motor - la masa está demasiado densa.	Si el helado aún no está listo para servir pero la masa es homogénea: Retire el recipiente, desconchufe el dispositivo, vuelva a enchufarlo y enciéndalo.
No se puede montar la tapa de forma correcta y está apoyada sobre el agitador.	El agitador no se ha instalado correctamente.	Fijar el agitador, prestando atención a su posición en relación con el mecanismo de rotación.

No se puede colocar el recipiente en el tambor.	Recipiente deformado o dañado debido al uso incorrecto.	Reemplace el recipiente por uno nuevo.
Al comenzar a usar el dispositivo, el agitador se frotaba contra el recipiente o se detuvo muchas veces.	Recipiente deformado o dañado debido al uso incorrecto.	Reemplace el recipiente por uno nuevo.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente. Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- Antes y después de usar el dispositivo, lavar y secar minuciosamente los componentes que entran en contacto con el helado.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

TEKNISKE DATA

Parameter - beskrivelse	Parameter - værdi
Produktnavn	ISMASKINE MED KOMPRESSOR 1,2 l
Model	RC-CICM12
Nominal spænding [V]/ frekvens [Hz]	230/50
Nominal effekt [W]	135
Kapslingsklasse	I
Kapslingstype IP	I
Kapslingstype IP	IPX0
Mål [mm]	250 x 280 x 350
Vægt [kg]	9,5
Type/mængde	1,2
af kølemiddel [g]	R600a / 18g
Volumen [l]	1,2
Isoleringsgas	Cyclopentan
Køletemperaturområde [°C]	-18 til -35

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne brugsanvisning er en hjælp til at anvende ismaskinen korrekt og sikkert. Maskinen er konstrueret med de nyeste komponenter og teknologi som lever op til de højeste kvalitetsstandarder.

FØR MASKINEN TAGES I BRUG, SKAL BRUGSANVISNINGEN VÆRE LÆST OG FORSTÅET.

For at sikre en pålidelig drift skal man sørge for at betjene og vedligeholde apparatet korrekt, som beskrevet i brugsanvisningen. De tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i brugsanvisningen til forbedring af kvaliteten. Apparatet er konstrueret med nyeste teknologi med henblik på at reducere støjniveauet til et minimum.

FORKLARING PÅ SYMBOLERNE

	Apparatet er CE-godkendt.
	Læs brugsanvisningen grundigt og opbevar den til senere brug.
	Elektriske apparater må ikke udsendes sammen med det normale husholdningsaffald.
	PAS PÅ!, ADVARSEL! eller N.B.!, Advarselstavlen gør opmærksom på forskellige forhold (almindelig advarselstavle).
	VIGTIGT! Advarsel mod elektrisk stød!
	VIGTIGT! Advarsel mod oxiderende stoffer!
	Bør kun anvendes indendørs.

N.B.! I den her foreliggende brugsanvisning anvendes billedeksempler der kan afvige fra den model, I har købt.

Den originale brugsanvisning er forfattet på tysk. Brugsanvisningerne på de andre sprog er oversat herfra.

2. SIKKER ANVENDELSE

VIGTIGT! Læs alle sikkerhedshenvisninger og vejledninger grundigt igennem. Manglende læsning af vigtig information kan føre til elektrisk stød, brand, at brugeren kommer til skade og i værste fald livsfare.

Begreberne „apparat“ og „produkt“ i brugsanvisningens advarsler og beskrivelser betegner ismaskinen.

2.1. ELEKTRISKE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Stikket på apparatet skal være kompatibelt med stikdåsen. Forsøg aldrig at ændre på stikket. Anvendelse af det originale stik samt en passende stikdåse mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå berøring med dele med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for stød, hvis apparatet befinder sig på en våd overflade eller i fugtige omgivelser. Hvis vand kommer ind i apparatets kabinet, øges risikoen for stød eller andre defekter.
- Berør ikke apparatet med fugtige eller våde hænder.
- Undgå at anvende strømkablet på en måde det ikke er beregnet til. Bær ikke apparatet i strømkablet, og træk ikke stikket ud ved at hive i kablet. Hold strømkablet på afstand af kraftig varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele der kan klemme kablet. Et beskadiget strømkabel medfører en højere risiko for at få stød.
- Hvis det ikke kan undgås at anvende apparatet i fugtige omgivelser, så sørg for at der forefindes et fejlstrømsrelæ (HFI- eller HPFI-afbryder). Med et fejlstrømsrelæ mindskes risikoen for at få stød.
- Det er ikke tilladt at anvende apparatet hvis strømkablet er beskadiget, eller hvis der er andre åbenlyse defekter. Et beskadiget kabel må kun udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
- Nedsænk ikke strømkablet, stikket eller apparatet i vand eller andre væsker, dette medfører risiko for stød. Undgå at anvende maskinen på en våd overflade.
- ADVARSEL LIVSFARE! Nedsænk aldrig apparat i vand eller andre væsker når det er i drift, eller når det bliver gjort rent.

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Sørg for at arbejdsområdet er rengjort og tilstrækkeligt oplyst. Rod eller dårlig belysning kan i værste fald forårsage uheld. Vær forudseende, træf de nødvendige foranstaltninger og anvend almindelig sund fornuft under anvendelsen af apparatet.
- Hvis du ikke er sikker på, om apparatet fungerer korrekt, eller ved beskadigelse, så tag kontakt til kundeservice.
- Reparationer må kun udføres af producenten. Forsøg aldrig at foretage reparationer på egen hånd!
- Hvis apparatet brænder, så anvend til slukningen kun pulverslukker eller kulsyreslukker (CO₂).

- e) Opbevar instruktionsbogen til senere brug. Hvis apparatet gives videre, så sørg for at give brugsanvisningen med.
- f) Emballage og mindre tilbehørsdele bør holdes udenfor børns rækkevidde.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED

- a) Det frarådes at betjene apparatet hvis man er træt, syg, påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter såfremt disse kan have indflydelse på evnen til at betjene apparatet.
- b) Maskinen bør ikke betjenes af børn eller personer der ikke er fysisk eller psykisk i stand hertil, eller som ikke har den tilstrækkelige viden eller oplæring. Dette bør kun ske under opsyn af en person som er ansvarlig for sikkerheden, og som kan instruere i brug af maskinen.
- c) Maskinen bør kun betjenes af brugere der er fysisk i stand hertil, som har modtaget oplæring, læst brugsanvisningen og er undervist i arbejdssikkerhed og arbejdsmiljø.
- d) Kontroller at tænd/sluk-knappen er slukket, inden strømkablet sættes i.
- e) Dette apparat er ikke legetøj. Børn i nærheden af apparatet bør holdes under opsyn for at forhindre ulykker.
- f) Stik aldrig hænderne eller genstande ind i maskinen når den er tændt.

2.4. SIKKER BETJENING AF APPARATET

- a) Sørg for at maskinen ikke overopheder. Anvend kun maskinen til det formål den er beregnet til. Den rigtige betjening af maskinen fører til et bedre resultat.
- b) Benyt aldrig apparatet hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer ordentligt. Apparater der ikke reagerer på afbryderknappen, er farlige og skal repareres.
- c) Træk strømkablet ud før apparatet skal indstilles, rengøres eller vedligeholdes. Dette mindsker risikoen for utilsigtet start.
- d) Reparation og vedligeholdelse må kun udføres på et autoriseret serviceværksted og med de originale reservedele. Kun således kan en sikker drift garanteres.
- e) For at sikre apparatets funktionsdygtighed, så undgå at fjerne de originale skrue og kabinetdele.
- f) Under transport fra lager til bestemmelsessted og ved betjeningen af apparatet skal landets love for arbejdssikkerhed og hygiejne overholdes.
- g) Undgå at apparatet afbrydes brat, mens det er i fuld drift. Dette kan føre til en overophedning og i værste fald beskadigelse på apparatet.
- h) Berør ikke de bevægelige dele eller andre tilbehørsdele så længe maskinen er tilsluttet strøm.
- i) Det er forbudt at skubbe, flytte eller dreje apparatet når det er i drift.
- j) Maskinen skal rengøres regelmæssigt således at smuds ikke kan sætte sig permanent.
- k) Dette apparat er ikke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn af voksne.
- l) Det er ikke tilladt at foretage indgreb i apparatet for at ændre dets parametre eller selve konstruktionen.
- m) Beskyt apparatet mod ild og stærk varme.
- n) Tildæk ikke luftsprækkerne.
- o) Før maskinen tages i brug første gang, eller efter at være blevet transporteret, så tag låget af og vent mindst 2 timer før maskinen startes.

- p) Det anbefales at anvende kildevand til ismaskinen.
- q) Stil ikke apparatet på hovedet og hæld det ikke i en vinkel på mere end 45°.
- r) Sørg for at der er fri plads rundt om maskinen (mindst 8 cm til væggen og andre genstande).
- s) For at undgå at beskadige kompressoren må du ikke trykke på tænd/sluk-knappen mere end hvert 5. minut.
- t) Når maskinen er i drift, kan området omkring kompressoren og kondensatoren nå en temperatur på 70-90 °C. Berør ikke disse dele og placer ikke maskinen i nærheden af brændbart materiale.
- s) Anvend ikke mekaniske apparater til at fremskynde afkølingen!
- u) Undgå at beskadige kølemiddelkredsløbet.
- v) Det er ikke tilladt at installere andet elektronik inde i apparatet, end det der er godkendt af producenten.
- w) Eksplosive stoffer som aerosoler der er brændbare, må ikke opbevares inde i apparatet.



VIGTIGT! Selv om der i konstruktionen er lagt vægt på brugerens sikkerhed og indbygget sikkerhedselementer, udgør brugen af apparatet stadig en minimal risiko for ulykke og for at komme til skade. Det anbefales derfor at udvise forsigtighed og sund fornuft ved brug af produktet.

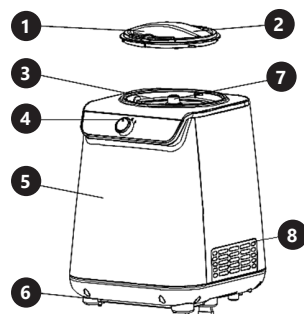
3. ANVENDELSESBETINGELSER

Apparatet er til fremstilling af is.

Produktet er kun beregnet til privat brug!

For alle skader der skyldes forkert brug af maskinen, hæfter brugeren alene.

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET



1. Åbning
2. Gennemsigtig låg
3. Beholder
4. Funktionsknap



- A. Sluk
 - B. Omrør
 - C. Afkøl
 - D. Producer is
5. Kabinet
 6. Bund med fødder
 7. Røreværk
 8. Luftsprækker

3.2. FORBEREDELSE INDEN BRUG

ARBEJDSSTEDET
Omgivelsernes temperatur bør ikke overstige 40°C, og den relative luftfugtighed bør ikke overstige 85%. Placer apparatet således at der er en god luftcirkulation. Der bør være en afstand på mindst 8 cm til væggen og andre objekter. Hold apparatet på afstand af kraftig varme. Apparatet skal altid anbringes på et plant, jævnt, ildfast og tørt underlag. Sørg for at apparatet er udenfor børns rækkevidde. Ligeledes bør fysisk og psykisk handicappede ikke betjene apparatet. Sørg for at der er fri adgang til stikkontakten. Sørg altid for at apparatet tilsluttes den netspænding, der er angivet på produktskiltet.

Før apparatet tages i brug første gang så fjern alle dele der kommer i direkte kontakt med levnedsmidler (beholder, låg, røreværk og målebæger). Alle dele skal være helt tørre før maskinen samles, og tages i brug.

OPSKRIFT PÅ IS

- 240 g piskefløde + 180 g mælkepulver + 240 g kildevand

ELLER

- (<660 g) ispulver + mælk i forholdet 1:1,25

ELLER

- 300 g piskefløde + 300 g mælk

Alle ingredienser skal først blandes grundigt sammen, så ismassen ikke indeholder klumper. Under tilberedningen kan frugt eller krydderier tilsættes gennem åbningen, hvis det er flydende eller i pulverform.

BEMÆRK: Den samlede mængde ismasse må ikke overstige 60% af beholderens kapacitet (660 g), da det vil udvide sig under produktionsprocessen.

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

Tilslut strømmen. Placer beholderen med ingredienserne i apparatets tromle. Placer røreværket i maskinen og sørg for at det sidder godt fast på spidsen af drejemekanismen. Sæt låget på. Når ingredienserne er grundigt blandet (med knap B), kan man gå i gang med istilberedningen (med knap D) der varer ca. 60 minutter.

VIGTIGT! Apparatet har en indbygget sensor der kontrollerer ismassens hårdhed. Denne sensor kan stoppe røreværket før tiden er udløbet. Dette er ingen defekt ved apparatet, men betyder blot at isen er færdig.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Efter isfremstillingen er beholderen svær at fjerne.	Beholderens overflade er frosset fast til apparatets tromle.	Vent 1-2 minutter, før du fjerner beholderen.

Røreværket stopper inden den planlagte tilberedningstid er gået.	Dette er en normal opførsel af apparatet - det blokerede røreværk har udløst motorens termosisikring - massen er for tyk.	Hvis isen endnu ikke er klar til servering, og ismassen er jævn: Fjern beholderen, afbryd strømmen, tilslut strømmen og start det derefter igen.
Låget kan ikke sættes rigtigt på og støder på røreværket.	Røreværket er ikke monteret korrekt.	Juster måden røreværket sidder på i drejemekanismen.
Beholderen kan ikke placeres i tromlen.	Beholderen er deformeret eller beskadiget på grund af forkert brug.	Beholderen kan ikke placeres i tromlen.
I begyndelsen når apparatet tages i brug, rammer røreværket beholderen eller stopper flere gange.	Beholderen er deformeret eller beskadiget på grund af forkert brug.	Udskift beholderen med en ny.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- a) Før rengøring, indstilling og udskiftning af tilbehør, eller når apparatet ikke skal bruges, så træk altid stikket ud og lad apparatet afkøle helt. Vent indtil de bevægelige dele står stille.
- b) Anvend til rengøring af apparatet kun milde rengøringsmidler der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer.
- c) Efter opvask, så sørg for at alle dele er tørre, inden apparatet tages i brug igen.
- d) Opbevar apparatet på et tørt og køligt sted, beskyttet mod fugtighed og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte på apparatet med en vandstråle eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for at vand ikke trænger ind i maskinens indre gennem luftsprækkerne.
- g) Luftsprækkerne skal rengøres med en pensel og trykluft.
- h) Brug en blød, fugtig klud til rengøringen.
- i) Til rengøringen bør man ikke bruge skarpe eller metalgenstande (f.eks. stålborster eller metalspartler) da disse kan beskadige overfladen.
- j) Alle de dele der kommer i direkte berøring med isen, skal opvaskes og tørres grundigt efter hver brug.




AFLEVERING AF BRUGTE APPARATER

Dette apparat må ikke smides ud sammen med det normale husholdningsaffald. Aflever kun apparatet på en genbrugsstation for el- og elektronikapparater. Kontroller symbolerne på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Alt efter symbolerne er det muligt at genbruge det plastmateriale der blev brugt til at konstruere apparatet. Genbrugsstationer bidrager væsentligt til forbedring af miljøet. Henvend dig til kommunen og eller andre lokale myndigheder for at få information om nærmeste genbrugsstation.



NAMEPLATE TRANSLATIONS

NOTES/NOTIZIEN

1 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU		
2 Product Name: Compressor Ice Cream Maker 1.2L 3 Model: 4 Power: 5 Voltage/Frequency: 6 Capacity: 7 Protective class: 8 Refrigerant: 9 Foaming material: 10 Production Year: 11 Serial No.:		
expondo.com		 

	1	2	3	4	5	6
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Leistung	Spannung/ Frequenz	Kapazität
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power	Voltage/Frequency	Capacity
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie znamionowe/ Częstotliwość	Waga
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Kapacita
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension/Fréquence	Poids
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione/ Frequenza	Peso
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje/Frecuencia	Peso
	7	8	9	10	11	
DE	Schutzklasse	Art/Menge des Kältemittels	Isoliertyp	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	
EN	Protection class	Type/amount of refrigerant	Insulation gas type	Production Year	Serial No.	
PL	Klasa ochronności	Typ/ilość czynnika chłodniczego	Typ gazu izolacji	Rok produkcji	Numer serii	
CZ	Třída ochrany	Typ / množství chladiwa	Typ izolačního plynu	Rok výroby	Sériové číslo	
FR	Classe de protection	Tipo/quantità di refrigerante	Type de gaz d'isolation	Année de production	Numéro de serie	
IT	Classe di protezione	Tipo/quantità di refrigerante	Tipo di gas di isolamento	Anno di produzione	Numero di serie	
ES	Classe di protezione	Tipo/cantidad de refrigerante(s)	Tipo de gas aislante	Año de producción	Número de serie	

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com